

# *YAWANJ* И *RNANJ*: ПОИСКИ В КУНБАРЛАНГЕ<sup>1</sup>

Мария Кюсева  
(Национальный исследовательский университет  
«Высшая школа экономики»  
и университет Мельбурна)

Иван Капитонов  
(Университет Мельбурна,  
Centre of Excellence for the Dynamics of Language)

## 1. Введение

В этой статье мы расскажем про устройство глагольных полей ‘искать’ и ‘находить’ (а также про некоторые смежные сюжеты) в не-пама-ньюнганском языке кунбарланг (гунвингская семья, северная Австралия). Мы покажем, что несмотря на компактность лексической системы кунбарланга в семантической области поиска, она отражает важные типологические обобщения: например, разделение глаголов по ориентации на искомый объект или на место поиска, а также вторичность, по крайней мере, некоторых зон поля ‘найти’ относительно ‘искать’. Вначале (§2) мы вкратце дадим сведения о социолингвистической ситуации и типологических чертах кунбарланга и необходимую для понимания материала грамматическую информацию. Устройство рассматриваемых лексических полей рассматривается в §§3 и 4, а в заключении (§5) даются некоторые общие выводы.

---

<sup>1</sup> Мы выражаем глубокую признательность носителям кунбарланга, и в особенности Соломону Ялбару, за их терпение в общении с лингвистами, нашим коллегам Анг Си, Изабель О’Киф и Кэролин Колман за предоставленные данные, а также Екатерине Владимировне Рахилиной: без неё не было бы этой статьи и ещё много чего другого. Большое спасибо редакторам за подготовку сборника и лично Даше Рыжовой за ценные замечания к первому варианту этой статьи.

## 2. Кунбарланг: общие сведения

Кунбарланг — язык полисинтетического строя с такими характерными чертами, как полиперсональное согласование, инкорпорация имён и наречий в глагольную словоформу, грамматически свободный порядок слов и продроп. Генетически и структурно он близок хорошо описанному гунвингскому языку пининь кун-вок (также известному как гунвиньгу или майяли<sup>2</sup>). Все глагольные формы кунбарланга финитны, и любая такая форма может быть полноценной самостоятельной клаузой. Залогов (например, страдательного) в кунбарланге нет, а также нет лабильности (как чёткого системного явления несводимого к продропу), поэтому когда мы обсуждаем глаголы и их аргументы, речь об изменении диатезы не идёт. Есть, однако, продуктивные морфологические операции, повышающие или понижающие валентность (бенефактив и рефлексив, соответственно). С точки зрения субъектов, кунбарланг — это язык аккузативного строя, а с точки зрения объектов — секундативного, то есть пациентивный аргумент монотранзитивного глагола отражается в согласовании так же, как реципиентоподобный аргумент дитранзитивного глагола<sup>3</sup>. Следующая пара примеров показывает, что пациенс глагола *-burrbunj* ‘знать’ (1a) занимает ту же согласовательную позицию, что реципиент глагола *-wunj* ‘дать’ (1b). Поэтому в статье мы говорим не о прямых и косвенных объектах, а о первых и вторичных.

- (1) a. Ngayi **nga-ngun-burrbunj** Mary.  
 я 1SG.NF-2SG.OBJ-знать.NP М.  
 ‘Я знаю тебя, Мэри.’ [записи И. О’Киф 2006 г.]

- b. Korro ngudda kun-nungku yalbi kadda-bum  
 DEM.MED.V ты IV-ТЫ.GEN страна 3PL.NF-ударять.PST  
 ninda la **rribbiya** balkkime **kanjbadda-ngun-wunj**.  
 DEM.PROX.I CONJ деньги сегодня 3PL.FUT-2SG.OBJ-давать.NP  
 ‘Они убили этого [крокодила] на твоей земле и они сегодня заплатят тебе денег.’ [записи И. О’Киф 2006 г.]

Именная морфология слабо развита, структурный падеж сохраняется только у личных местоимений, на существительных изредка маркируются

<sup>2</sup> Evans N. *Bininj Gun-Wok: A pandialectal grammar of Mayali, Kunwinjku and Kune*. Canberra, 2003.

<sup>3</sup> Haspelmath M. *Argument Marking in Ditransitive Alignment Types // Linguistic Discovery*. 2005. Т. 3. вып. 1.

пространственные падежи. Таким образом, в принципе возможна неоднозначность в интерпретации грамматической функции произвольной именной группы; на практике она возникает редко в силу семантико-прагматических соображений. Основной согласовательной категорией в именной группе является грамматический род. В кунбарланге четыре грамматических рода<sup>4</sup>, которые определяются семантически и отражают культурную классификацию животного и растительного мира, а также предметов быта.

На сегодняшний день на кунбарланге говорят приблизительно 35 человек в трёх населённых пунктах в Арнем-ленде на крайнем севере Австралии. Все взрослые кунбарланги многоязычны; большинство свободно говорят на не-пама-ньюнганских языках маунг (семья ивайджа) или нджеббана (манингридская семья), а также в разной степени владеют английским языком. Этнические дети-кунбарланги не усваивают родной язык вследствие конкуренции с этими другими языками, и кунбарланг находится под угрозой исчезновения. Кунбарланг мало описан: существует короткая тагменная грамматика<sup>5</sup> и ряд неопубликованных работ К. Колман — дипломная работа<sup>6</sup>, рукописи разговорника<sup>7</sup> и словаря<sup>8</sup>. В настоящий момент в университете Мельбурна готовится полное грамматическое описание языка<sup>9</sup>. Материал для настоящей статьи был собран вторым автором во время полевой работы в деревне Варруви (о. Южный Голбурн), кроме тех случаев, где источник указан дополнительно.

## 2.1. Лексическая семантика

В лексической семантике кунбарланг демонстрирует характерные для австралийских языков черты. В связи со сложной системой социальной организации (классификационная система родства, охватывающая весь универсум людей и в некоторой степени даже животных), термины

---

<sup>4</sup> Если учитывать указательные местоимения, то можно выделять пять грамматических родов.

<sup>5</sup> Harris J. K. Preliminary grammar of Gunbalang // Papers in Australian linguistics no. 4 / под ред. J. K. Harris, S. A. Wurm, D. C. Laycock. Canberra, 1969. С. 1—17. (Pacife Linguistics, Series A; 17).

<sup>6</sup> Coleman C. A Grammar of Gunbarlang: With Special Reference to Grammatical Relations: Sub-thesis / Coleman Carolyn. Australian National University, 1982.

<sup>7</sup> Coleman C. Key Ideas: Kun-barlang word grammar. Ms.

<sup>8</sup> Coleman C. Kun-barlang—English Dictionary. 08.2010. Unpublished Draft .

<sup>9</sup> Kapitonov I. A Grammar of Kunbarlang: PhD thesis / Kapitonov Ivan. University of Melbourne. in prep.

родства — как обращения (terms of address; функционально — вокативы), так и референциальные термины (terms of referenge) — очень богаты и разнообразны<sup>10</sup>. Так, в кунбарланге насчитывается порядка 25 терминов родства.

Также очень подробен и богат этнобиологический лексикон. Вследствие того, что австралийские аборигены до колонизации жили охотой и собирательством и такой образ жизни требовал тонкого понимания живой природы, в любом австралийском языке есть большой и подробный пласт лексики, посвящённой биологическим видам. Тесная связь австралийских аборигенов с природой проявляется также и в системах классификации флоры и фауны (в кунбарланге это грамматические роды) и, кроме того, в мифологии, песнях и в таких культурных практиках как танец и изобразительное искусство.

В то же время, некоторые другие области лексики развиты непривычно слабо для носителя, например, индоевропейского языка. Так, например, в кунбарланге при избытии видовых терминов часто отсутствуют названия родов<sup>11</sup>. Существует много названий для отдельных видов ракообразных и моллюсков, но нет слова для ракообразных вообще или для моллюсков вообще. Одним словом *maworord* обозначаются лист, цветок, лепесток и травинка. Практически полностью отсутствуют кулинарные термины: есть слова *neyang* ‘растительная еда’ и *kakkin* ‘мясо’, но нет никаких различий по способу приготовления пищи; обычно просто называется вид съедаемого растения или животного.

Достаточно бедными в кунбарланге обычно являются и глагольные поля. Несмотря на то, что в языке есть много глаголов с узкоспециальной семантикой, на практике чаще используются предикаты с широким значением, например *-ngundje* ‘говорить; делать’, *-karrme* ‘держат; трогать’, *-marnbunj* ‘делать’. В известном смысле это напоминает глагольную лексику английского языка, которая также позволяет обходиться небольшим количеством общих глаголов (хоть и с фразовыми частицами), при том что существует огромное количество глаголов с очень конкретной семантикой. В следующих двух разделах мы рассмотрим, какие лексические средства используются в кунбарланге для семантических полей ‘искать’ и ‘находить’.

---

<sup>10</sup> Ср.: «Reflecting its social importance, kinship is arguable the most highly elaborated semantic domain in many Australian languages» (Gaby A., Singer R. *Semantics of Australian languages // The Languages and Linguistics of Australia* / под ред. Н. Koch, R. Nordlinger. Berlin—Boston, 2014. Гл. 7. С. 304).

<sup>11</sup> Об этом в австралийских языках вообще см. Gaby и Singer, «Semantics of Australian languages», § 2.1, и цитируемые там источники.

### 3. Искать

Мы идентифицировали три глагола семантического поля ‘искать’ в кунбарланге. Один из них ориентирован на искомый объект, а два других — на место поиска.

#### 3.1. Глагол -yawanj

Большинство ситуаций искания описываются в кунбарланге доминантным глаголом -yawanj ‘искать’. Так ищут как одушевленные (2), так и неодушевленные (3) объекты.

- (2) **Nga-yawanj nakarrmanj nga-mabulunj**  
 1SG.NF-искать.NP племянник 1SG.NF-хотеть.NP  
 nganjdji-wokdja.  
 1DU.EXCL.FUT-говорить.NP  
 ‘Я ищу своего племянника, я хочу с ним поговорить.’
- (3) **Nga-yawanj bi-ngaybu sunglass nga-warre**  
 1SG.NF-искать.NP DAT-я.GEN солнечные.очки 1SG.NF-бродить.NP  
**nga-yawanj.**  
 1SG.NF-искать.NP  
 ‘Я ищу свои солнечные очки.’

Объект поиска может быть не только референтным, как в примерах (2–3), но и нереферентным. Например, с помощью этого глагола можно искать себе друзей (4) или пресную воду (5).

- (4) **Ninda nawalak na-kerrkung ka-bun-yawanj**  
 DEM.PROX.1 ребёнок 1-новый 3SG.NF-3SG.OBJ-искать.NP  
**na-barrkidbe djarrangalanj nayi bi-rnungu friend**  
 1-другой мальчик NM.1 DAT-он.GEN друг  
 ‘Это ребенок в школе новенький, он ищет друга.’
- (5) **Ki-warreni ki-wokdji**  
 3SG.IRR.PST-бродить.IRR.PST 3SG.IRR.PST-говорить.IRR.PST  
**ki-yawani njunjuk bonj~bonj.**  
 3SG.IRR.PST-искать.IRR.PST вода RDP~точно  
 ‘Они [журавли], бывало, летят, кричат, снова ищут воду.’

[записи Анг Си 2015 г. в Манингриде]

Морфологически на глаголе маркируются лицо и число субъекта и объекта поиска. Объект третьего лица единственного числа обычно нулевой и выражается префиксом *bun-* только если его референт одушевленный, а субъект — тоже третьего лица единственного числа (4).

Часто *-yawanj* встречается в предложении не сам по себе, а в сочетании с глаголом позиции. Речь идёт об имперфективной конструкции, которая выражает длительность действия во времени. Так называемые глаголы позиции, которые в ней используются, это *-rna* ‘сидеть’, *-dja* ‘стоять’, *-yuwa* ‘лежать’, а также глагол ненаправленного движения *-warre* ‘бродить’. Примеры её в ситуации поиска — (3) и (5), где как раз используется глагол *-warre* ‘бродить’. В кунбарланге не грамматикализовано противопоставление по виду, и эта конструкция предоставляет возможность подчеркнуть, что действие развёрнуто во времени. В настоящий момент правила распределения вспомогательных глаголов позиции мало изучены и требуют отдельного лексико-семантического исследования. При том, что в общем случае глагол в этой конструкции часто сохраняет рудиментарную семантику позиции/движения, она может не сочетаться с типом ситуации буквально. Ср. пример (6), в котором употреблен глагол *-rna* ‘сидеть’, при том что ситуация предполагает движение. Оба примера с глаголом *-yawanj*, представленные в статье, не имеют такого расхождения: процесс поиска органично сочетается с ненаправленным движением.

- (6) *Kadda-rninganj kadda-nganj-kidanj.*

3PL.NF-сидеть.PST 3PL.NF-идти-идти.PST

‘Все сходились [прибывали по-отдельности, а не одной компанией].’

Возвращаясь собственно к глаголу *-yawanj*, отметим, что третий участник ситуации поиска — место — на глаголе не маркируется. Он выражается отдельной предложной группой с универсальным предлогом *korro* ‘DEM.MED.V’<sup>12</sup>:

- (7) *Nganj-ka nganj-yawanj nayi kunj korro*  
 1SG.FUT-идти.NP 1SG.FUT-искать.NP NM.I кенгуру DEM.MED.V  
*kadda-dja kadda-bardi-djinj njunjuk korro kungad.*  
 3PL.NF-стоять.NP 3PL.NF-жидкость-есть.NP вода DEM.MED.V заводь

‘Я пойду искать кенгуру там, где они пьют воду, у заводи.’

В этом отношении глагол *-yawanj* в кунбарланге стоит в одном ряду с русским *искать* и английским *seek*. Во всех этих словах место поиска

<sup>12</sup> Предложная группа *korro kungad* ‘у заводи’ может, по всей видимости, относиться как к ‘искать’, так и к ‘пить’.

не входит в число аргументов глагола и может быть выражено только адьюнктом. В кунбарланге есть два слова, передающие идею поиска с акцентом на месте: *-birrdjuwa* ‘прочёсывать’ и *-rlarlakka* ‘рыться’. Ниже мы рассмотрим их по очереди.

### 3.2. Глагол *-birrdjuwa*

Первый способ сделать акцент на месте поиска — глагол *-birrdjuwa* ‘прочёсывать’ (этимологически от *birr-* ‘рука’ и *-djuwa* ‘протыкать’). В прямом значении этот глагол описывает уборку метлой или граблями (8). Редупликация в (8) возможна, но необязательна, она передаёт идею сравнительно большей площади уборки.

- (8) **Nganj-(birri~)birrdjuwa** rubbish.  
 1SG.FUT-(RDP~)прочёсывать.NP мусор  
 ‘Я подмету/уберу граблями мусор.’

Образ очищения поверхности/фона от загромождающих или загромождающих элементов, каких-то помех и т.п. послужил основой для ряда метафорических переносов. Например, этот глагол может описывать расчищение неба от облаков (9), им же можно передать смысл ‘открыть дверь’ (буквально, очистить проход от двери, (10)).

- (9) **Kuyunu ka-birrdjuwa.**  
 облако 3SG.NF-прочёсывать.NP  
 ‘Облака расчищаются.’ [Coleman 2010:16]
- (10) **Djarderre=gnungu ka-birrdjuwa.**  
 рот=он.GEN 3SG.NF-прочёсывать.NP  
 ‘Он открывает дверь [букв. ‘расчищает вход’].’ [Coleman 2010:17]

Как видно из сопоставления примеров (9) и (10), синтаксическим объектом глагола может быть как загромождающий элемент, так и очищаемое от него пространство.

Расчищать пространство можно не только с целью сделать его чистым, но и для того, чтобы что-нибудь найти. Мы предполагаем, что здесь и возникает идея поиска. Наши данные по использованию этого глагола в семантическом поле поиска в настоящий момент ограничены одной типовой ситуацией: поиск чего-то в книге (например, нужного рассказа в сборнике, (11)). Мы анализируем это употребление через ту же идею очищения пространства от загромождающих его элементов. Так, перелистывая страницы, ищущий как бы очищает новые страницы от загромождающих их

предыдущих. С точки зрения аргументной структуры, в таких употреблениях *-birrdjuwa* сближается с русскими глаголами *обыскивать* и *рыться*, у которых первый объект — это место поиска.

- (11) **Nganj-birri~birrdjuwa djurra** nganj-yawanj story  
 1SG.FUT-RDP~прочёсывать.NP бумага 1SG.FUT-искать.NP история  
 mankurdel.  
 великан

‘Я полистаю книгу в поисках истории про великана-людоеда.’

Во всех примерах выше первый аргумент *-birrdjuwa* выражается независимой именной группой, но также возможно дублирование его в виде инкорпорированного имени в глаголе (12). Объект поиска при этом предикате выразить нельзя (как и у русских глаголов *рыться* и *обыскивать*). Для того, чтобы его назвать, необходимо употребить доминантную лексему поля *-yawanj* (11).

- (12) **Yalbi ka-ngundek-birrdjuwa.**  
 страна 3SG.NF-страна-прочёсывать.NP

‘Она убирается на стоянке/в лагере.’

[Coleman 2010:17]

Нетривиальная семантика глагола *-birrdjuwa* в прямых употреблениях сильно ограничивает круг допустимых ситуаций поиска. Для того, чтобы употребление глагола было возможно, ситуация должна предполагать физическое очищение пространства от ненужных объектов. Наш анализ предсказывает, что искать иголку в стоге сена следует именно при помощи этого глагола. Напротив, искать ракушку на дне, ныряя, должно быть невозможно (если только она не схоронена под слоем песка). Эти предсказания ещё предстоит проверить в ходе будущей работы. В то же время мы установили, что перебор страниц не является определяющим компонентом при поиске в книге: например, искать себе друзей (как бы перебирая людей или очищая общество от ‘ненужных’ людей в поиске друга) таким образом нельзя. Когда носителю предъявили для оценки такой пример, составленный лингвистом (13), он проинтерпретировал его следующим образом: «Он стягивает с детей одеяла».

- (13) **Ka-buddu-birrdjuwa barrayidjyidj.**  
 3SG.NF-3PL.OBJ-прочёсывать.NP дети

‘Он стягивает с детей одеяла.’

Это означает, что идея физического открытия некоего объекта (в данном случае, детей) в этом глаголе важнее идеи последовательного перебора (которая возникает в случае с книгой просто как следствие устройства книги-кодекса).

### 3.3. Глагол *-rlarlakka*

Другой способ выразить идею поиска с акцентом на месте — глагол *-rlarlakka* ‘рыться’, который представляет собой редуцированную форму глагола *-rlakka* ‘бросать’ (14).

- (14) **Ka-rlakwang** karlikarli ka-nganj-wom  
 3SG.NF-бросать.PST бумеранг 3SG.NF-ИТН-возвращаться.PST  
 ka-bun-bum.  
 3SG.NF-3SG.OBJ-ударять.PST  
 ‘Он бросил бумеранг, а тот вернулся и ударил его.’

Если же употребить этот глагол в редуцированной форме *-rla~rlakka* с существительным ‘сумка’ в качестве первого объекта, фраза приобретает значение ‘рыться в сумке’ (15). Редупликация здесь передает идею множественности действия (‘разбрасывать’).

- (15) Nga-warrenj nga-yawang ngarnilmaddjiyi **nga-rlarlakwang**  
 1SG.NF-бродить.PST 1SG.NF-искать.PST очки 1SG.NF-рыться.PST  
 baladdji babi la nga-rnay kuwalak,  
 сумка потом CONJ 1SG.NF-видеть.PST деньги  
 ngarnilmaddjiyi nga-yawang karlu.  
 очки 1SG.NF-искать.PST NEG.PRED  
 ‘Я перерыл сумку в поисках очков, но нашел только немного денег.’

Так же, как и лексема *-birrdjuwa*, *-rlarlakka* допускает дублирование первого объекта в виде инкорпорированного корня (16). С этим глаголом тоже нельзя выразить искомый объект — ни аргументом, ни адьюнктом — для этого употребляется доминантное слово *-yawanj*.

- (16) Kin-ngaybu burrburrukung djamun **kadda-yambi-rlarlakka**  
 1/II-Я.GEN сумка полицейский 3PL.NF-скарб-рыться.NP  
 kadda-yawanj kun-bareng la maworord.  
 3PL.NF-искать.NP IV-опасный CONJ трава  
 ‘Полицейские обыскивают мою сумку в поисках алкоголя и конопли.’

## 4. Находить

В лексической зоне ‘находить’ кунбарланг демонстрирует яркий пример ассиметрии антонимичных семантических полей. Если ‘искать’ покрывает

один доминантный глагол поля, то в зоне ‘находить’, строго говоря, слов нет вообще. Большинство ситуаций нахождения объекта передаются в этом языке при помощи предиката ‘смотреть/видеть’ *-rnanj*. Сама связь смотрения и обнаружения кажется типологически частотной. Даже на ограниченной выборке языков, представленной в настоящем сборнике, она встретилась несколько раз в неродственных языках. Так, например, в нганасанском смысл ‘найти’ выражается корнем *ɲətə-*, который в производных основах значит ‘видеть/увидеть’: *ɲədü*²- ‘видеть’, *ɲətɯ-* (статив) ‘быть видимым’ и *ɲətɯ-m-* ‘появиться’ (Гусев, настоящий сборник). Особенность кунбарланга состоит в том, что два смысла ‘видеть’ и ‘находить’ в нем выражаются не разными однокоренными формами, а одним и тем же глаголом. Так, в примере (17) *-rnanj* передает значение ‘видеть’, а в примере (18) — ‘найти’.

- (17) Lorrkon kirdimarrk-wu **kanjbadda-rnanj**.

Л.                    мужчина-LIM                    3PL.FUT-видеть.NP

‘Церемонию Лорркон могут видеть только мужчины.’

- (18) Nga-kidanj korgo welenj **nga-rnay** kuwalak

1SG.NF-идти.PST DEM.MED.V дорога 1SG.NF-видеть.PST деньги

ka-yunganj.

3SG.NF-лежать.PST

‘Я шёл по дороге и нашёл лежащие на ней деньги [букв. ‘увидел, деньги лежали’].’

Спектр ситуаций нахождения, которые можно передать с помощью этого глагола, довольно широк. Найти вещь можно как случайно (18), так и в результате поиска (19):

- (19) Ka-warrenj ka-yawang sunglass babi la

3SG.NF-бродить.PST 3SG.NF-искать.PST солнечные.очки потом CONJ

**ka-rnay**.

3SG.NF-видеть.PST

‘Он искал солнечные очки и наконец нашёл их.’

Найти потерянный объект можно не только для себя, но и для кого-то другого (20). В таком случае на глаголе *-rnanj* в объектном согласовательном слоте маркируется лицо и число бенефицианта (в данном примере, первое лицо единственное число *ngan-*). Согласование по бенефицианту при его наличии является типичным для кунбарлангских глаголов.

- (20) **Ka-ngan-marnanj-rnay** nayi djurra.

3SG.NF-1SG.OBJ-BEN-видеть.PST NM.I бумага

‘Он мне нашёл книжку.’

С помощью этого глагола можно также передать смысл ‘обнаружить’, т. е. увидеть объект, но не обязательно вступать с ним в какой-то контакт. В русском языке в таких ситуациях, помимо *обнаружить*, употребляются предикаты *встретить* и *увидеть*.

- (21) Nga-wom                      nga-birrdjung                      **ngurnda**   **na-kaybi**  
 1SG.NF-возвращаться.PST   1SG.NF-прочёсывать.PST   NEG                      1-КТО  
**ngay-rnani.**  
 1SG.IRR.PST-видеть.IRR.PST  
 ‘Я вернулся, открыл [дверь], и никого не увидел.’

Наконец, глагол *-rnanj* может использоваться не с именным дополнением, а с клаузой, как в примере (22):

- (22) Nga-wom                      nga-rnay                      kadda-kidanj.  
 1SG.NF-возвращаться.PST   1SG.NF-видеть.PST   3PL.NF-идти.PST  
 ‘Я вернулся и увидел, что они ушли.’

Здесь возникает более абстрактное использование этого глагола: поскольку всё, что видит говорящий, это чьё-то отсутствие, то заключение получается не напрямую из сенсорной (зрительной) информации, а достигается как рациональный вывод.

Интересная асимметрия в употреблении этого глагола возникает в контексте отрицания. Так, если для выражения утвердительного смысла употребление *-rnanj* необходимо, то для передачи отрицательного значения ‘не нашёл’ *-rnanj* может использоваться (15') или нет (23).

- (15') Nga-warrenj                      nga-yawang                      ngarnilmaddjiji                      nga-rlarlakwang  
 1SG.NF-бродить.PST   1SG.NF-искать.PST   очки                      1SG.NF-рыться.PST  
 baladdji   babi   la   nga-rnay                      kuwalak,  
 сумка   потом   CONJ   1SG.NF-видеть.PST   деньги  
 ngarnilmaddjiji   nga-yawang                      karlu  
 очки                      1SG.NF-искать.PST   NEG.PRED  
**(ngurnda   ngay-rnani).**  
 NEG                      1SG.IRR.PST-видеть.IRR.PST  
 ‘Я перерыл сумку в поисках очков, но нашёл только немного денег, а очков не нашёл.’

- (23) Ngayi   **nga-warrenj**                      **nga-yawang**                      **karlu**  
 я                      1SG.NF-бродить.PST   1SG.NF-искать.PST   NEG.PRED  
**nayi   djurra**   la   nabuk   ka-rnay                      bi-ngaybu.  
 NM.I   бумага   CONJ   он                      3SG.NF-видеть.PST   DAT-Я.GEN  
 ‘Я искал и не мог найти книгу, а он нашёл её мне.’ [букв.: ‘Я бродил-искал — нет книги...’]

Если человек искал вещь, но не смог её найти, то вполне возможно передать эту идею с помощью предикативного опущения: «я искал — [этого] нет», и эта конструкция, кажется, весьма частотна. Однако если целенаправленного поиска не было (как в примере (21)), то вариант с опущением *-rnanj* невозможен.

## 5. Заключение

В зонах ‘искать’ и ‘находить’ кунбарланг демонстрирует типичную структуру глагольных полей для австралийского языка: наличие одного многозначного доминантного глагола и, опционально, нескольких узкоспециальных. Анализ этих зон позволил выявить в кунбарланге ряд типологически интересных черт. Одной из них является лексическое противопоставление объекта и места поиска в поле ‘искать’. Так *-yawanj* может иметь в качестве аргумента только объект, а *-birrdjuwa* и *-rlarlakka* — только место.

Другой вклад этих зон в типологию — источники для рассматриваемых значений. В то время как связь ‘видеть’ — ‘находить’ (*-rnanj*) является довольно распространённой, развитие идеи поиска из значения очищения пространства (*-birrdjuwa*) кажется менее тривиальным. С точки зрения источников, кунбарланг мог бы предоставить интересный материал и в смежной глагольной зоне, не рассматриваемой в настоящем сборнике, — ‘терять’. Так, один глагол этого поля — уже упоминавшийся *-rlakka* с первым значением ‘бросать’.

Наконец, в кунбарланге наглядно проявляется вторичный статус зоны ‘находить’ по отношению к ‘искать’. Несмотря на то, что эта асимметрия обнаруживается уже в утвердительных контекстах (наличие специализированного глагола в поле ‘искать’ и его отсутствие в поле ‘находить’), ещё более четко она видна в контекстах отрицательных. Интерес последних состоит не только в отсутствии глагола *-rnanj*, но и в выборе разных описательных конструкций для разных ситуаций «ненахождения». Так, если человек не нашел вещи, которую искал, то можно употребить либо отрицание глагола ‘видеть’, либо конструкцию «искал — нет», а если предварительного поиска не было, то возможен только первый вариант. Эта позиция нахождения в результате поиска и нахождения случайно является фундаментальной для поля и проявляется по-разному в разных языках. В кунбарланге она видна в отрицательных контекстах, в которых глагол поля ‘находить’ может быть обязателен или опционален. Эти данные показывают, что для более глубокого понимания устройства семантических

полей может быть полезно расширить зону лексико-типологического анализа разными синтаксическими конструкциями.

### Сокращения

1 — first person; 2 — second person; 3 — third person; BEN — benefactive; DAT — dative; DEM — demonstrative; DU — dual; EXCL — exclusive; FUT — future; GEN — genitive; HITH — hither; I — class I; II — class II; IRR — irrealis; IV — class IV; LIM — delimitative; MED — medial; NEG — negative; NF — non-future; NM — noun marker; NP — non-past; OBJ — object; PL — plural; PRED — predicative; PROX — proximal; PST — past; RDP — reduplication; SG — singular; V — class V.